

СТОЛИЧНА ОБЩИНА



ДО ВСИЧКИ
ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА

TO ALL IT MAY CONCERN

НАПРАВЛЕНИЕ
„АРХИТЕКТУРА И
ГРАДОУСТРОЙСТВО”

НАГ-София www.sofia-agk.com

№Към САГ16-ДР00-1303-[142]

04.11.2016

18.03.2019

Код за достъп:

MPV2255A17FD



Относно: Разяснение във връзка с участие в ограничен конкурс за проект с предмет: „Разработване на концептуален архитектурно-градоустройствен проект за площад „Света Неделя“, гр. София”. Конкурсът за проект е открит с решение № САГ16-ДР00-1303/14.02.2019 г., вписано в Регистъра на обществени поръчки с уникален номер 00087-2019-0015.

Subject: Explanation regarding participation in restricted procedure for design contest with subject matter: DEVELOPMENT OF CONCEPTUAL ARCHITECTURAL AND URBAN PLANNING DESIGN FOR “ST. NEDELYA” SQUARE, SOFIA. The design contest was opened by decision No SAG16-DR00-1303 / 14.02.2019, entered in the Public Procurement Register under the unique number 00087-2019-0015.

Във връзка с направени запитвания и на основание чл. 33, ал. 2 и ал. 4 от ЗОП предоставяме следните разяснения:

In connection with inquiries made and on the grounds of Art. 33, para. 2 and para. 4 of the PPA, we give the following clarifications:

Въпрос № 1:

Имам интерес да участвам в този вълнуващ конкурс, но преди това бих искал да изясня няколко ключови момента.

- Крайният срок на целия проект е 29 април, нали?
- Необходимо ли е участникът да се регистрира преди подаването на проекта?

Question 1:

I am interested in participating in this exciting competition, but just wanted to verify a few key points.

- Final Submission of the entire project is on April 29, correct?
- Does competitor need to sign up before the submission of the project?

<p>Отговор на въпрос № 1:</p> <p>- 29 април 2019 г. е крайният срок за задаване на въпроси от участниците. Крайният срок за подаване на заявления/оферти за участие е 8 май 2019 г., 17,30 часа българско време. Заявленията/офертите се подават на хартиен носител лично или чрез пощенска/куриерска пратка на адреса на възложителя.</p> <p>- За участие в конкурса не се изисква регистрация. В конкурса могат да участват всички физически и юридически лица, както и техни обединения, които отговарят на изискванията, поставени от Възложителя, и представят оферта в определения срок.</p>	<p>Answer to Question 1:</p> <p>- April 29, 2019 is the deadline for questions from participants. The deadline for submission of applications/tenders for participation is 8 May 2019, 17.30 o'clock Bulgarian time. Applications/tenders shall be submitted in paper form in person or by postal/courier shipment at the address of the contracting entity.</p> <p>- Registration is not required for the competition. All natural and legal person, as well as their associations, which fit the requirements set by the contracting authority and submit an offer within the specified time limit, may participate in the competition.</p>
<p>Въпрос № 2:</p> <p>Могат ли ирански архитекти да участват в конкурса?</p>	<p>Question 2:</p> <p>Can Iranian architects attend in your competition?</p>
<p>Отговор на въпрос № 2:</p> <p>В конкурса могат да участват всички физически и юридически лица, както и техни обединения, които отговарят на изискванията, поставени от Възложителя. Възложителят не поставя ограничения към участниците по отношение на страната, в която са установени и практикуват професията си.</p>	<p>Answer to Question 2:</p> <p>Candidate in the procedure may be any natural or legal person or associations thereof, covered by the subject of the contracting authority. The contracting authority does not restrict the participants to the country in which they are established and practice their profession.</p>

Забележка: Преводът на английски език е само информативен за улеснение на участниците. При различие между българския и английския текст за меродавен се приема българският текст.

Note: The translation into English is for information purposes only. In case of discrepancy between the Bulgarian and the English texts, the text in the Bulgarian language shall prevail.

**ГЛАВЕН АРХИТЕКТ
НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА:**

арх. Здравко Здравков



Подписът е заличен съгласно чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗЛД.